EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní záležitosti

Adlib ExpressWatermark

2007/0236(CNS)

10. 6. 2008

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 16 - 49

Návrh zprávy
Roselyne Lefrançois
(PE400.537v01-00)

Návrh rámcového rozhodnutí Rady, kterým se mění rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV o boji proti terorismu

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
(KOM(2007)650 – C6-0466/2007 – 2007/0236(CNS))

Adlib Express Watermark

Pozměňovací návrh 16
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt

Návrh na zamítnutí

Evropský parlament zamítá návrh Komise.

Or. en

Odůvodnění

Na úrovni EU nejsou třeba další právní předpisy, které by se týkaly podněcování k terorismu, neboť Úmluva Rady Evropy se tímto tématem již zabývá a je přístupná podpisu a ratifikaci ze strany členských států.

Pozměňovací návrh 17
Panayiotis Demetriou

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(6a) Činnost Evropské unie v oblasti boje proti terorismu by měla být prováděna v úzké spolupráci s místními a regionálními orgány, které musí mít klíčovou úlohu (zejména pokud jde o prevenci), neboť původci a podněcovatelé teroristických činů žijí v místních společenstvích, s jejichž obyvatelstvem se navzájem ovlivňují, a využívají jejich služby a demokratické nástroje.

Or. en

Odůvodnění

Pan Demetriou v zásadě souhlasí s návrhem zpravodaje, předkládá však lepší návrh.

Adlib Express Watermark

Pozměňovací návrh 18
Alexander Alvaro

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(6a) Činnost Evropské unie v oblasti boje proti terorismu by měla být prováděna v úzké spolupráci s místními a regionálními orgány.

Or. de

Pozměňovací návrh 19
Stavros Lambrinidis

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) Stávající návrh zavádí trestnost činů spojených s terorismem s cílem přispět k obecnějšímu politickému cíli předcházení terorismu prostřednictvím omezení šíření materiálů***, které by mohly podněcovat*** osoby ke spáchání teroristických útoků.	(7) Stávající návrh zavádí trestnost činů spojených s terorismem s cílem přispět k obecnějšímu politickému cíli předcházení terorismu prostřednictvím omezení šíření materiálů ***se záměrem*** podněcovat osoby ke spáchání teroristických útoků ***a pravděpodobností, že čin bude spáchán***.

Or. en

Pozměňovací návrh 20
Alexander Alvaro

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(10) Definice teroristických trestných činů, včetně trestných činů spojených	(10) *(Netýká se českého znění.)*

Adlib Express Watermark

s teroristickými činnostmi, by měla být ve všech členských státech více sjednocena, aby zahrnovala veřejné podněcování ke spáchání teroristického trestného činu, nábor a výcvik teroristů, jsou-li spáchány úmyslně.

(Tato změna se týká celého přezkoumávaného právního předpisu s výjimkou bodu odůvodnění 9; její přijetí si vyžádá příslušné změny v celém znění).

Or. de

Pozměňovací návrh 21
Stavros Lambrinidis

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(11) Měly by být stanoveny postihy a sankce pro fyzické a právnické osoby, které se dopustily veřejného podněcování ke spáchání teroristických trestných činů, náboru a výcviku teroristů ***nebo které jsou za ně odpovědné***, jsou-li tyto činy spáchány úmyslně. Tyto způsoby chování by měly být trestné stejnou mírou ve všech členských státech bez ohledu na to, zda jsou páchány prostřednictvím internetu, či nikoliv.	(11) Měly by být stanoveny postihy a sankce pro fyzické a právnické osoby, které se dopustily veřejného podněcování ke spáchání teroristických trestných činů, náboru a výcviku teroristů, jsou-li tyto činy spáchány úmyslně. Tyto způsoby chování by měly být trestné stejnou mírou ve všech členských státech bez ohledu na to, zda jsou páchány prostřednictvím internetu, či nikoliv.

Or. en

Pozměňovací návrh 22
Kathalijne Maria Buitenweg

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 11 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(11a) Neschopnost Rady shodnout se na procesních právech v průběhu trestního

Adlib Express Watermark

stíhání je překážkou evropské soudní spolupráci; tuto překážku je zapotřebí naléhavě vyřešit.

Or. en

Pozměňovací návrh 23
Panayiotis Demetriou

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) ***Je třeba*** stanovit doplňující pravidla týkající se příslušnosti s cílem zajistit, aby veřejné podněcování ke spáchání trestného činu, nábor a výcvik teroristů bylo možné účinně stíhat***, pokud je jejich účelem nebo výsledkem spáchání teroristického trestného činu, který podléhá soudní příslušnosti některého z členských států***.	(12) ***Lze*** stanovit doplňující pravidla týkající se příslušnosti s cílem zajistit, aby veřejné podněcování ke spáchání trestného činu, nábor a výcvik teroristů bylo možné účinně stíhat.

Or. en

Odůvodnění

Je lepší, aby stanovení „doplňujících pravidel týkajících se příslušnosti“ bylo možné, nikoli povinné, neboť jde o velmi citlivé téma.

Pozměňovací návrh 24
Stavros Lambrinidis

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Je třeba stanovit doplňující pravidla týkající se příslušnosti s cílem zajistit, aby veřejné podněcování ke spáchání trestného činu, nábor a výcvik teroristů bylo možné účinně stíhat, pokud je jejich účelem ***nebo*** výsledkem spáchání teroristického	(12) Je třeba stanovit doplňující pravidla týkající se příslušnosti s cílem zajistit, aby veřejné podněcování ke spáchání trestného činu, nábor a výcvik teroristů bylo možné účinně stíhat, pokud je jejich účelem ***a pravděpodobným*** výsledkem spáchání

Adlib Express Watermark

trestného činu, který podléhá soudní příslušnosti některého z členských států.

teroristického trestného činu, který podléhá soudní příslušnosti některého z členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 25
Panayiotis Demetriou

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Unie dodržuje zásady zakotvené v čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, které jsou vyjádřeny v Listině základních práv Evropské unie, zejména v kapitolách II a VI této listiny. Žádné z ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí nesmí být vykládáno tak, že má za cíl zkrátit či omezit základní práva či svobody, jako jsou svoboda projevu, shromažďování nebo sdružování, právo na respektování soukromého a rodinného života, včetně práva na zachování listovního tajemství.	(14) Unie dodržuje zásady zakotvené v čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, které jsou vyjádřeny v Listině základních práv Evropské unie, zejména v kapitolách II a VI této listiny. Žádné z ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí nesmí být vykládáno tak, že má za cíl zkrátit či omezit základní práva či svobody, jako jsou svoboda projevu, shromažďování nebo sdružování, právo na respektování soukromého a rodinného života, včetně práva na zachování listovního tajemství***, a zejména ani snížit či omezit svobodu tisku nebo svobodu projevu v jiných sdělovacích prostředcích, neboť jsou založeny na ústavních tradicích či pravidlech týkajících se práv a povinností tisku a dalších sdělovacích prostředcích, jakož i procesních zárukách těchto práv a povinností, pokud se tato pravidla vztahují na stanovení či omezení odpovědnosti***.

Or. en

Odůvodnění

Svoboda projevu a svoboda tisku by měly být zmíněny v bodě odůvodnění, neboť jsou již chráněny platnými úmluvami.

Adlib Express Watermark

Pozměňovací návrh 26
Stavros Lambrinidis

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Unie dodržuje zásady zakotvené v čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, které jsou vyjádřeny v Listině základních práv Evropské unie, zejména v kapitolách II a VI této listiny. Žádné z ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí nesmí být vykládáno tak, že má za cíl zkrátit či omezit základní práva či svobody, jako jsou svoboda projevu, shromažďování nebo sdružování, právo na respektování soukromého a rodinného života, včetně práva na zachování listovního tajemství.	(14) Unie dodržuje zásady zakotvené v čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, které jsou vyjádřeny v Listině základních práv Evropské unie, zejména v kapitolách II a VI této listiny. Žádné z ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí nesmí být vykládáno tak, že má za cíl zkrátit či omezit základní práva či svobody, jako jsou svoboda projevu, shromažďování nebo sdružování, právo na respektování soukromého a rodinného života, včetně práva na zachování listovního tajemství***, zejména obsahu elektronické pošty a dalších druhů elektronické korespondence***.

Or. en

Pozměňovací návrh 27
Alexander Alvaro

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(15) ***Veřejné podněcování ke spáchání teroristických trestných činů, nábor a výcvik teroristů jsou úmyslnými trestnými činy.*** Žádné ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí ***tedy*** nemůže být vykládáno tak, že má za cíl snížit či omezit šíření informací pro vědecké či akademické účely nebo pro účely podávání zpráv. Vyjádření radikálních, polemických či kontroverzních názorů ve veřejné *diskuzi* o citlivých politických otázkách včetně terorismu spadá mimo oblast působnosti tohoto rámcového rozhodnutí***, a zejména***	(15) Žádné ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí nemůže být vykládáno tak, že má za cíl snížit či omezit šíření informací pro vědecké či akademické ***či umělecké*** účely nebo pro účely podávání zpráv. Vyjádření radikálních, polemických či kontroverzních názorů ve veřejné *diskusi* o citlivých politických otázkách včetně terorismu spadá mimo oblast působnosti tohoto rámcového rozhodnutí.

Arib Express Watermark

mimo definici veřejného podněcování ke spáchání teroristických trestných činů.

Or. de

Pozměňovací návrh 28
Alexander Alvaro

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 15 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(15a) Zajištění trestnosti, které toto rámcové rozhodnutí stanoví, by mělo být prováděno tak, aby bylo proporční a v demokratické společnosti nezbytné, zaměřovalo se na sledované legitimní cíle a bylo nediskriminační; zejména by mělo být v souladu s Listinou základních práv Evropské unie a Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod.

Or. de

Pozměňovací návrh 29
Panayiotis Demetriou

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 15 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(15a) Zajištění trestnosti, které toto rámcové rozhodnutí stanoví, by mělo být prováděno tak, aby bylo proporční ke sledovaným legitimním cílům a v souladu s pravidly demokracie a pravidlem nediskriminace.

Or. en

Adlib Express Watermark

Odůvodnění

Pan Demetriou v zásadě souhlasí s návrhem zpravodaje, předkládá však lepší návrh.

Pozměňovací návrh 30
Stavros Lambrinidis

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 15 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(15a) Zajištění trestnosti, které toto rámcové rozhodnutí stanoví, by mělo být prováděno tak, aby bylo proporční ke sledovaným legitimním cílům nezbytným a přiměřeným v demokratické a nediskriminační společnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Kathalijne Maria Buitenweg

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod – 1 (nový)
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(–1) Čl. 1 odst. 1 se mění takto:
	„1. Každý členský stát přijme nezbytná opatření, aby bylo za teroristické trestné činy považováno úmyslné jednání, které odpovídá ve vnitrostátních právních předpisech vymezeným trestným činům a současně na něj výslovně odkazuje skutkové podstaty trestných činů vymezené v písm. a) až i), které mohou vzhledem ke své povaze nebo souvislostem závažně poškodit zemi nebo mezinárodní *veřejnou* organizaci,

Adlib Express Watermark

byly-li spáchány s cílem
– závažným způsobem zastrašit obyvatelstvo nebo
– protiprávně *násilně* přinutit vládu nebo mezinárodní *veřejnou* organizaci, aby jednala určitým způsobem*, aniž jsou dotčena základní práva a svobody, jako je právo na stávku, svoboda shromažďování, sdružování a projevu, zejména právo každého člověka na vytváření odborových organizací a vstup do nich za účelem ochrany vlastních zájmů, a s tím spojené právo na demonstraci,* nebo aby se jednání zdržela, nebo
– závažným způsobem destabilizovat či zničit základní *institucionální*, ústavní, strukturu země nebo mezinárodní *veřejné* organizace:
a) útoky ohrožující lidský život s možným následkem smrti;
b) *závažné* útoky ohrožující tělesnou integritu člověka*, které způsobují závažnou tělesnou újmu*;
c) únos nebo braní rukojmí;
d) způsobení rozsáhlého *a závažného* poškození vládních nebo veřejných zařízení, dopravního systému, infrastruktury včetně informačního systému s *cílem destabilizovat společenství*, pevné plošiny na kontinentálním šelfu, veřejného místa nebo soukromého majetku, *a tak závažně ohrozit bezpečí veřejnosti způsobem, který* může ohrozit lidské životy nebo vyústit ve značné hospodářské ztráty;
f) výroba, držení, získání, přeprava, dodání nebo užití střelných zbraní, výbušnin nebo zbraní jaderných, biologických nebo chemických, jakož i výzkum a vývoj biologických a chemických zbraní;
g) vypouštění nebezpečných látek, zakládání požárů, vyvolání povodní nebo zavinění výbuchů, jejichž důsledkem je ohrožení lidských životů;
h) narušení nebo *závažné* přerušení dodávek vody, elektrické energie nebo jiného základního přírodního zdroje, jehož důsledkem je ohrožení lidských

Adlib Express Watermark

životů;
i) výhrůžky spácháním některého jednání uvedeného v písmenech a) až h);

Or. en

Pozměňovací návrh 32
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod – 1 (nový)
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 1 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(–1) Čl. 1 odst. 2 se mění takto:
	„2. Tímto rámcovým rozhodnutím není dotčena povinnost ctít základní práva a obecné právní zásady zakotvené v článku 6 Smlouvy o Evropské unii. ***V tomto rámcovém rozhodnutí jsou respektována základní práva, neboť je zaručuje Evropská úmluva o ochraně lidských práv a základních svobod a vyplývají z ústavních tradic společných všem členským státům v podobě obecných zásad práva Společenství. Unie dodržuje zásady zakotvené v čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, které jsou vyjádřeny v Listině základních práv Evropské unie, zejména v kapitole VI této listiny. Žádné z ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí nesmí být vykládáno tak, že má za cíl zkrátit či omezit základní práva či svobody, jako je právo na stávku, svoboda shromažďování, vyznání, sdružování nebo projevu, a zejména právo každého člověka na vytváření odborových organizací a vstup do nich za účelem ochrany vlastních zájmů, a s tím spojené právo na demonstraci.***
	3. Veřejné podněcování ke spáchání teroristických trestných činů, nábor a výcvik teroristů jsou úmyslnými trestnými činy. Žádné ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí tedy nemůže být

Adlib Express Watermark

vykládáno tak, že má za cíl snížit či omezit svobodu projevu, svobodu vyjádření, svobodu tisku a dalších sdělovacích prostředků, šíření informací pro vědecké či akademické účely nebo pro účely podávání zpráv. Vyjádření radikálních, polemických či kontroverzních názorů ve veřejné diskusi o citlivých politických otázkách včetně terorismu spadá mimo oblast působnosti tohoto rámcového rozhodnutí, a zejména mimo definici veřejného podněcování ke spáchání teroristických trestných činů. Použije se článek 12 Úmluvy Rady Evropy o předcházení terorismu.“

Or. en

Odůvodnění

S cílem poskytnout právní jistotu zárukám lidských práv stanoveným v ustanoveních rozhodnutí Rady týkajícího se boje proti terorismu a v návrhu na jeho změnu by tato ustanovení měla být posílena a přesunuta do článku rozhodnutí Rady (ustanovení 10 rozhodnutí Rady o boji proti terorismu a ustanovení 15 v návrhu na změnu).

Pozměňovací návrh 33
Alexander Alvaro

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod – 1 (nový)
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 1 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(–1) Čl. 1 odst. 2 se mění takto:
	„2. Tímto rámcovým rozhodnutím není dotčena povinnost ctít základní práva a obecné právní zásady zakotvené v článku 6 Smlouvy o Evropské unii a v *Listině základních práv Evropské unie* a *Evropské úmluvě o lidských právech*.“

Or. de

Adlib Express Watermark

Pozměňovací návrh 34
Stavros Lambrinidis

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod (-1)
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 1 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(–1) Za čl. 1 odst. 2 se doplní nový odstavec takto:
	„(2a) Toto rámcové rozhodnutí nebude po členských státech vyžadovat přijetí opatření v rozporu se základními zásadami týkajícími se svobody projevu včetně svobody tisku a svobody projevu v jiných sdělovacích prostředcích, neboť jsou založeny na ústavních tradicích či pravidlech týkajících se práv a povinností tisku i dalších sdělovacích prostředků a procesních záruk těchto práv a povinností, pokud se tato pravidla vztahují ke stanovení či omezení odpovědnosti, včetně práva na zachování listovního tajemství, zejména obsahu elektronické pošty a dalších druhů elektronické korespondence.“

Or. en

Pozměňovací návrh 35
Stavros Lambrinidis

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod – 1 a
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 1 – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(–1a) Za čl. 1 odst. 2a se doplní nový odstavec takto:
	„(2b) Toto rámcové rozhodnutí nesníží ani neomezí šíření informací pro vědecké či akademické účely nebo pro účely

Adlib Express Watermark

podávání zpráv, vyjádření radikálních, polemických či kontroverzních názorů ve veřejné diskusi o citlivých politických otázkách včetně terorismu.“

Or. en

Pozměňovací návrh 36
Alexander Alvaro

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) „veřejným podněcováním ke spáchání teroristického trestného činu“ rozumí šíření nebo jiné zpřístupnění zprávy veřejnosti ***s úmyslem podnítit*** spáchání jednoho z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) až h), pokud toto jednání ***přímo či nepřímo obhajující teroristické trestné činy*** způsobí ***nebezpečí***, že může být spáchán jeden trestný čin či více takových trestných činů;	a) „veřejným podněcováním ke spáchání teroristického trestného činu“ rozumí šíření nebo jiné zpřístupnění zprávy veřejnosti ***jasně, záměrně a přímo ospravedlňující*** spáchání jednoho z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) až h), pokud toto jednání způsobí ***skutečné, bezprostřední a aktuální riziko***, že může být spáchán jeden trestný čin či více takových trestných činů***, které ohrožují život nebo fyzickou integritu osob***;

Or. en

Pozměňovací návrh 37
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) „veřejným podněcováním ke spáchání teroristického trestného činu“ rozumí šíření nebo jiné zpřístupnění zprávy veřejnosti	a) „veřejným podněcováním ke spáchání teroristického trestného činu“ rozumí šíření nebo jiné zpřístupnění zprávy veřejnosti

Adlib Express Watermark

s úmyslem podnítit spáchání jednoho z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) až h), pokud toto jednání ***přímo či nepřímo obhajující teroristické trestné činy*** způsobí ***nebezpečí***, že může být spáchán jeden trestný čin či více takových trestných činů;	***jasně, záměrně a přímo obhajující*** spáchání jednoho z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) až h), pokud toto jednání způsobí ***skutečné, bezprostřední a aktuální riziko***, že může být spáchán jeden trestný čin či více takových trestných činů***, které ohrožují život či fyzickou integritu osob***;

Or. en

Odůvodnění

Trestné chování by mělo být jasně a přesně definováno. Je nezbytné zajistit, aby zde byla přímá souvislost mezi podněcováním a pravděpodobností bezprostředního spáchání teroristického trestného činu ohrožujícího život osob či jejich integritu.

Pozměňovací návrh 38
Panayiotis Demetriou

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) „veřejným podněcováním ke spáchání teroristického trestného činu“ rozumí šíření nebo jiné zpřístupnění zprávy veřejnosti ***s úmyslem podnítit*** spáchání jednoho z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) až h), pokud toto jednání ***přímo či nepřímo obhajující teroristické trestné činy*** způsobí nebezpečí, že může být spáchán jeden trestný čin či více takových trestných činů;	a) „veřejným podněcováním ke spáchání teroristického trestného činu“ rozumí šíření nebo jiné zpřístupnění zprávy veřejnosti ***záměrně přímo či nepřímo obhajující*** spáchání jednoho z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) až h), pokud ***se dá rozumně očekávat, že*** toto jednání způsobí nebezpečí, že může být spáchán jeden trestný čin či více takových trestných činů;

Or. en

Odůvodnění

Odstavec by měl být v tomto znění, aby byl v souladu s charakterem změny a neoslaboval její působnost.

AdobeExpress Watermark

Pozměňovací návrh 39
Stavros Lambrinidis

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) „veřejným podněcováním ke spáchání teroristického trestného činu“ rozumí šíření nebo jiné zpřístupnění zprávy veřejnosti s úmyslem podnítit spáchání jednoho z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) až h), pokud toto jednání přímo či nepřímo obhajující teroristické trestné činy způsobí nebezpečí, že může být spáchán jeden trestný čin či více takových trestných činů;	a) „veřejným podněcováním ke spáchání teroristického trestného činu“ rozumí šíření nebo jiné zpřístupnění zprávy veřejnosti s úmyslem podnítit spáchání jednoho z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) až h), pokud toto jednání přímo či nepřímo obhajující teroristické trestné činy způsobí ***reálné*** nebezpečí, že může být spáchán jeden trestný čin či více takových trestných činů;

Or. en

Pozměňovací návrh 40
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Luis de Grandes Pascual

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) „veřejným podněcováním ke spáchání teroristického trestného činu“ rozumí šíření nebo jiné zpřístupnění zprávy veřejnosti s úmyslem podnítit spáchání jednoho z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) až h), pokud toto jednání přímo či nepřímo obhajující teroristické trestné činy způsobí nebezpečí, že může být spáchán jeden trestný čin či více takových trestných činů;	a) „veřejným podněcováním ke spáchání teroristického trestného činu“ rozumí šíření nebo jiné zpřístupnění zprávy veřejnosti s úmyslem podnítit spáchání jednoho z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) až h), pokud toto jednání přímo či nepřímo obhajující teroristické trestné činy způsobí nebezpečí, že může být spáchán jeden trestný čin či více takových trestných činů***, pokud existují přiměřené důvody k předpokladu, že takové chování může napomoci spáchání teroristického činu***;

Adlib Express Watermark

Or. es

Pozměňovací návrh 41
Alexander Alvaro

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) „náborem teroristů“ rozumí získání jiné osoby ke spáchání některého z trestných činů uvedených v ***čl. 1 odst. 1*** nebo v čl. 2 odst. 2;	b) „náborem teroristů“ rozumí ***záměrné a úspěšné*** získání jiné osoby ke spáchání některého z trestných činů uvedených v ***čl. 1 odst. 1 písm. a) až h)*** nebo v čl. 2 odst. 2;

Or. de

Pozměňovací návrh 42
Francesco Enrico Speroni

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) ***krádež s přitěžujícími okolnostmi s cílem spáchat některý z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1;***	d) ***jakýkoliv trestný čin, jehož spáchání je motivováno financováním teroristické organizace či teroristických aktivit,***

Or. it

Odůvodnění

V právních předpisech některých členských států se rozlišuje mezi krádeží s přitěžujícími okolnostmi a loupeží. Společenství by bylo lépe chráněno, pokud by v tomto článku byl zahrnuta rovněž „zlá víra“.

Adlib Express Watermark

Pozměňovací návrh 43
Francesco Enrico Speroni

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) krádež s přitěžujícími okolnostmi s cílem spáchat některý z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1;	d) krádež s přitěžujícími okolnostmi ***a/nebo loupež*** s cílem spáchat některý z trestných činů uvedených v čl. 1 odst. 1;

Or. it

Odůvodnění

V právních předpisech některých členských států se rozlišuje mezi krádeží s přitěžujícími okolnostmi a loupeží. Společenství by bylo lépe chráněno, pokud by v tomto článku byl zahrnuta rovněž „zlá víra“.

Pozměňovací návrh 44
Panayiotis Demetriou

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Členské státy se ujistí, že zajištění trestnosti činů uvedených v odst. 2 písm. a) až c) tohoto článku se uskuteční při dodržování jejich povinností týkajících se svobody vyjadřování a svobody sdružování, zejména závazků týkajících se svobody tisku a svobody projevu v jiných sdělovacích prostředcích.

Or. en

Adlib Express Watermark

Odůvodnění

Měl by být kladen důraz na vyváženost mezi trestnou činností a příslušnými základními svobodami.

Pozměňovací návrh 45
Stavros Lambrinidis

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Členské státy se ujistí, že zajištění trestnosti činů uvedených v odst. 2 písm. a) až c) tohoto článku se uskuteční při dodržování jejich povinností týkajících se svobody vyjadřování a svobody sdružování, zejména závazků týkajících se svobody tisku a svobody vyjadřování v jiných sdělovacích prostředcích.

Or. en

Pozměňovací návrh 46
Stavros Lambrinidis

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 3 – odst. 3 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3b. Členské státy také dbají na to, aby zajištění trestnosti činů uvedených v odst. 2 písm. a) až c) tohoto článku bylo proporční k povaze a okolnostem trestného činu s ohledem na sledované legitimní cíle a na jejich nezbytnost a přiměřenost v demokratické společnosti a aby vyloučilo jakoukoli podobu svévole a diskriminačního nebo rasistického

Adlib Express Watermark

zacházení.

Or. en

Pozměňovací návrh 47
Panayiotis Demetriou

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 2
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 4 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	„3a. Každý členský stát se může rozhodnout, zda učiní trestným a proporčně potrestatelným pokus o spáchání trestného činu uvedeného v čl. 3 odst. b) a c).“

Or. en

Odůvodnění

S ohledem na námitky některých členských států týkajících se klasifikace pokusu jako trestné činnosti ponecháváme toto na jejich volbě.

Pozměňovací návrh 48
Alexander Alvaro

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 3
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 9 – odst. 1 a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1a. ***Každý členský*** stát ***rovněž zřídí vlastní soudní pravomoc*** pro trestné činy uváděné v čl. 3 odst. 2 písm. a) až c)***, kdy tento trestný čin směřuje ke spáchání trestného činu uvedeného v článku 1 nebo má za následek trestný čin uvedený v článku 1 a podléhá soudní pravomoci členského***	1a. ***Členský*** stát ***se může rozhodnout, že nebude uplatňovat nebo bude uplatňovat pouze za zvláštních okolností pravidla pro určení soudní příslušnosti stanovená v odst. 1 písm. d) a e)*** pro trestné činy uváděné v čl. 3 odst. 2 písm. a) až c) ***a v článku 4, pokud jsou spojeny s trestnými***

Adlib Express Watermark

státu podle jakéhokoliv z kritérií uvedených v odst. 1 písm. a) až e) tohoto článku.	***činy uváděnými v čl. 3 odst. 2 písm. a) až c).***

Or. de

Pozměňovací návrh 49
Panayiotis Demetriou

Návrh rámcového rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 3
Rámcové rozhodnutí 2002/475/SVV
Čl. 9 – odst. 1 a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1a. Každý členský stát rovněž ***zřídí*** vlastní soudní pravomoc pro trestné činy uváděné v čl. 3 odst. 2 písm. a) až c), kdy tento trestný čin směřuje ke spáchání trestného činu uvedeného v článku 1 nebo má za následek trestný čin uvedený v článku 1 a podléhá soudní pravomoci členského státu podle jakéhokoliv z kritérií uvedených v odst. 1 písm. a) až e) tohoto článku.“	1a. Každý členský stát ***může*** rovněž ***zřídit*** vlastní soudní pravomoc pro trestné činy uváděné v čl. 3 odst. 2 písm. a) až c), kdy tento trestný čin směřuje ke spáchání trestného činu uvedeného v článku 1 nebo má za následek trestný čin uvedený v článku 1 a podléhá soudní pravomoci členského státu podle jakéhokoliv z kritérií uvedených v odst. 1 písm. a) až e) tohoto článku.“

Or. en

Odůvodnění

Je lepší, aby „stanovení doplňujících pravidel týkajících se příslušnosti“ bylo možné, nikoli povinné, neboť jde o velmi citlivé téma.

Adlib Express Watermark